



Воронченко Т. В. Эвенкийская литература и фольклор в пространстве трансграничья (Россия — Китай) : обзор современных отечественных и зарубежных исследований / Т. В. Воронченко, Е. В. Фёдорова // Научный диалог. — 2021. — № 9. — С. 142—164. — DOI: 10.24224/2227-1295-2021-9-142-164.

Voronchenko, T. V., Fyodorova, E. V. (2021). Evenk Literature and Folklore in Transboundary Space (Russia — China): a Review of Modern Domestic and Foreign Studies. *Nauchnyi dialog*, 9: 142-164. DOI: 10.24224/2227-1295-2021-9-142-164. (In Russ.).



Журнал включен в Перечень ВАК

DOI: 10.24224/2227-1295-2021-9-142-164

## Эвенкийская литература и фольклор в пространстве трансграничья (Россия — Китай): обзор современных отечественных и зарубежных исследований

**Воронченко Татьяна Викторовна**  
orcid.org/0000-0001-7913-3057  
доктор филологических наук,  
профессор кафедры литературы  
tavoronch@mail.ru

**Фёдорова Екатерина Владимировна**  
orcid.org/0000-0001-8156-119X  
старший преподаватель  
кафедра европейских языков  
и лингводидактики  
katyaz@bk.ru

Забайкальский государственный  
университет  
(Чита, Россия)

### Благодарности:

Исследование выполнено при  
финансовой поддержке РФФИ в рамках  
научного проекта № 20-112-50206  
«Эвенкийская литература и фольклор  
в пространстве трансграничья  
(Россия-Китай): обзор современных  
отечественных и зарубежных  
исследований»

## Evenk Literature and Folklore in Transboundary Space (Russia — China): a Review of Modern Domestic and Foreign Studies

**Tatiana V. Voronchenko**  
orcid.org/0000-0001-7913-3057  
Doctor of Philology, Professor  
Department of Literature  
tavoronch@mail.ru

**Ekaterina V. Fyodorova**  
orcid.org/0000-0001-8156-119X  
Senior Lecturer  
Department of European Languages  
and Linguodidactics  
katyaz@bk.ru

Transbaikal State University  
(Chita, Russia)

### Acknowledgments:

The reported study was funded by RFBR  
project number  
20-112-50206  
“Evenk literature and folklore  
in the cross-border space (Russia-China):  
review of modern domestic and foreign  
studies”



## ОРИГИНАЛЬНЫЕ СТАТЬИ

### Аннотация:

Статья посвящена обзору научных трудов и критических публикаций отечественных и зарубежных учёных 2000—2021 годов, в которых представлен современный взгляд на вопросы изучения эвенкийской литературы и фольклора Забайкалья, Приамурья и Северного Китая. Актуальность темы научного обзора обусловлена усилением в конце XX — начале XXI веков интереса мировой общественности к проблемам сохранения и развития культур коренных малочисленных народов мира. В связи с этим рассмотрение эвенкийской (тунгусской) этнокультуры различных регионов, включая трансграничный (Россия — Китай), в глобальном масштабе требует особого внимания. Авторы обращаются к выявлению исследовательских стратегий представителей научных центров России и других стран мира с учётом достижений в области тунгусоведения XX века и расширения проблемного поля в первые десятилетия XXI века. Доказано, что в 2000—2021 годах существенно изменяется география публикаций научных трудов в данной области в мировом масштабе: Россия, Китай, европейские страны, США, Япония. Характерной чертой современных исследований является междисциплинарная направленность. Отмечаются усиление академического интереса к «эвенкийскому феномену» в литературе и рост числа литературоведческих работ.

### Ключевые слова:

эвенки; эвенкийская литература; фольклор; эвенки России; эвенки КНР; трансграничье Россия — Китай.

## ORIGINAL ARTICLES

### Abstract:

The article is devoted to a review of scientific works and critical publications of domestic and foreign scientists in 2000—2021, which presents a modern view of the study of Evenk literature and folklore of Transbaikalia, the Amur Region and North China. The relevance of the topic of the scientific review is due to the increasing interest of the world community in the problems of preserving and developing the cultures of the indigenous small-numbered peoples of the world in the late XX — early XXI centuries, in connection with which the consideration of the Evenk (Tungus) ethnoculture of various regions, including the transboundary (Russia-China), in the global scale requires special attention. The authors turn to the identification of research strategies of representatives of scientific centers in Russia and countries of the world, taking into account the achievements in the field of Tungus studies of the XX century and the expansion of the problem field in the first decades of the XXI century. It is proved that in 2000—2021 the geography of publications of scientific works in this field on a global scale changes significantly: Russia, China, European countries, USA, Japan. A characteristic feature of modern research is an interdisciplinary focus. There is an increase in academic interest in the “Evenk phenomenon” in literature and an increase in the number of literary works.

### Key words:

Evenki; Evenk literature; folklore; Evenki of Russia; Evenks of the PRC; cross-border area Russia — China.



УДК 82.091(048.8)+821(571.512)

## **Эвенкийская литература и фольклор в пространстве трансграничья (Россия — Китай): обзор современных отечественных и зарубежных исследований**

© Воронченко Т. В., Фёдорова Е. В., 2021

### **1. Введение**

Актуальность темы научного обзора, представленного в статье, обусловлена тем, что на рубеже XX—XXI веков усиливается внимание мировой общественности к проблемам сохранения и развития культур коренных малочисленных народов мира, в том числе населяющих трансграничные регионы. Объектом исследования в данной статье является корпус работ, посвящённых этнокультуре эвенков, проживающих на приграничных территориях России и Китая; предмет анализа — общие характеристики исследовательских стратегий современных отечественных и зарубежных учёных, которые обращаются к изучению эвенкийской литературы и фольклора в пространстве трансграничья в 2000—2021 годах.

Генеральная Ассамблея ООН учреждает Международный день коренных народов мира в 1994 году. В дальнейшем силами ООН и ЮНЕСКО 2019 год провозглашается Международным годом языков коренных народов. Период с 2022 по 2032 годы объявлен Международным десятилетием языков коренных народов. В связи с этим особую остроту приобретает рассмотрение эвенкийской этнокультуры в качестве мирового феномена. Широкая география расселения эвенков (до 1930-х годов известны как «тунгусы») при относительно небольшой их численности (около 35 тыс. в России и 39 тыс. в Китае) «представляет уникальное явление в истории человечества» (Туголуков). Литература и фольклор эвенков, населяющих приграничные территории России (в частности, Забайкалье и Приамурье) и Китая (в особенности вдоль речной границы, на южном, правом, берегу реки Аргунь), рассматриваются в трудах учёных России, Китая и других стран, однако к настоящему моменту разработки в данном проблемном поле носят разрозненный характер и в большинстве своём сосредоточены в отдельных академических центрах. В связи с этим возникает необходимость в представлении комплекса сведений об исследованиях, посвящённых эвенкийской словесности по обе стороны российско-китайской границы: монографиях, сборниках, статьях как известных, так и начинающих учёных разных стран.

Цель обзорной статьи — представить и обобщить труды современных отечественных и зарубежных исследователей (2000—2021 года), посвя-



щённые эвенкийской литературе и фольклору Забайкалья, Приамурья и Северного Китая, выявить особенности исследовательских стратегий, отражающих логику изучения вопроса в культурной антропологии, литературоведении, истории. Собранный на этой основе корпус работ позволит расширить представление о возможностях применения междисциплинарного подхода к изучению феномена традиционной культуры коренного народа в глобальном измерении.

## **2. Изучение фольклора эвенков России и Китая в XXI веке: характерные черты исследовательских стратегий**

Обращаясь к изучению эвенкийской литературы и фольклора в пространстве трансграничья, современные исследователи опираются на достижения тунгусоведов XX века. Разыскания известных учёных в этой области создают базу для изучения эвенкийского творчества в Забайкалье, Приамурье и Северном Китае в XXI веке. В России на протяжении десятилетий выходят фундаментальные труды Г. М. Василевич (1936, 1950, 1966), М. Г. Воскобойникова (1960, 1967, 1980), М. А. Сергеева (1955) и др.; они освещают малоизвестные факты развития фольклора и литературы эвенков в различных регионах страны, привлекают редкие материалы и вводят в научный оборот ряд новых этнографических и литературоведческих понятий.

В первые десятилетия XXI века фундаментальные исследования фольклора народов Сибири и Дальнего Востока продолжают выполняться на базе Сибирского отделения РАН. Об усилении академического интереса к эвенкийскому фольклору свидетельствует тот факт, что в 2014 году выходит том «Обрядовая поэзия и песни эвенков» (сост. Г. И. Варламова, А. Н. Мыреева, Ю. И. Шейкин [Обрядовая поэзия ..., 2014]) — первое комплексное издание эвенкийского поэтического фольклора. Важно подчеркнуть, что серию изданий РАН «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока» открывает том «Эвенкийские героические сказания» (сост. А. Н. Мыреева), опубликованный в Новосибирске в издательстве «Наука» ещё в 1990 году.

К изучению фольклора непосредственно забайкальских эвенков обращается Т. Ю. Сем (Российский этнографический музей, Санкт-Петербург). В статье «Идеи о богатстве в фольклоре восточных эвенков» [Сем, 2015] исследователь рассматривает сказки эвенков Забайкалья, записанные М. Г. Воскобойниковым, сказание забайкальских эвенков «Небесная Суву», зафиксированное И. Г. Георги в XVIII веке. Большую ценность представляет книга историко-этнографических очерков Т. Ю. Сем «Картина мира тунгусов: пантеон (семантика образов и этнокультурные связи)» (Санкт-Петербург, 2012) [Сем, 2012]), в которой исследуется мировоззренческая



основа картины мира и верховный пантеон тунгусо-маньчжурских народов Сибири и Дальнего Востока XIX—XX веков, при этом особое внимание уделяется выявлению особенностей репрезентации мифологического образа мира тунгусов в фольклоре на уровне сказки, эпоса, мифа и ритуала. Т. Ю. Сем выделяет три периода истории изучения картины мира тунгусо-маньчжурских народов в отечественной и зарубежной этнологии: первый период (XIII—XVII) — период накопления сведений, второй (XVIII — начало XX) — историко-этнографический, третий (середина XX — начало XXI) — культурно-антропологический. Обозначенные Сем периоды отражают происходящие трансформации исследовательских стратегий в области изучения эвенкийской литературы и фольклора учёными России и других стран мира.

Современные труды зарубежных учёных, в которых рассматривается фольклор эвенков Забайкалья, Приамурья и Северного Китая, в большинстве своём носят культурно-антропологический характер. География появления работ довольно широка: публикации разного уровня, в которых отчасти уделяется внимание фольклору, создаются учёными европейских стран, США, Китая, Японии. Знаковой фигурой в современном тунгусоведении является французская исследовательница, доктор антропологии Александра Лавриль (*Alexandra Lavrillier*) — автор около 40 научных трудов, посвящённых этнокультуре эвенков. В 2017 году выходит книга Лавриль, написанная в соавторстве с эвенкийским оленеводом и охотником С. Габышевым, «Арктическая система знаний коренных народов о ландшафте, климате и человеческих взаимодействиях: эвенкийские оленеводы и охотники» (*An Arctic indigenous knowledge system of landscape, climate, and human interactions: Evenki reindeer herders and hunters*), Verlag der Kulturstiftung Sibirien, 2017) [Lavrillier et al., 2017]. Выходу книги предшествует издание ряда статей, посвящённых вопросам образования детей-эвенков в условиях кочевого образа жизни [Lavrillier, 2013a; Lavrillier, 2013b] и традиционным верованиям эвенков Амурской области, нашедшим отражение в народных легендах [Lavrillier, 2013c]. При проведении многочисленных полевых исследований образа жизни кочевого народа Лавриль обращается к изучению представлений эвенков о природной среде, воплощённых в фольклоре.

Интересный вывод о взаимосвязи традиционных принципов обустройства жилища эвенка с архаическими мифологическими представлениями делает Оле Грюн (*Ole Grøn*, Копенгагенский университет), который проводит археологические и этнографические исследования непосредственно на территории Забайкальского края. О. Грюн и О. В. Кузнецов анализируют, в частности, текст мифа забайкальских эвенков о происхождении человека от медведя [Gron et al., 2003, p. 218].



К определению роли традиционных ритуальных практик в жизни современных эвенков Амурской области обращается французский исследователь Анри Леконт (*Henri Lecomte*) [Lecomte, 2006]. В последнее десятилетие большой вклад в изучение культуры эвенков Забайкалья и Приамурья вносит доктор социальной антропологии Вильнюсского университета (Литва), сотрудник Центра арктических и сибирских исследований Социологического института РАН (Санкт-Петербург) Донатас Брандишаускас (*Donatas Brandišauskas*). Его монография «Оставляя следы в тайге: удача, духи и амбивалентность сибирских оленеводов и охотников» («*Leaving Footprints in the Taiga: Luck, Spirits, and Ambivalence among the Siberian Orochen Reindeer Herders and Hunters*») [Brandišauskas, 2017], которая выходит в Нью-Йорке в 2017 году, содержит реминисценции из области обрядового фольклора. Работа базируется на ряде статей, посвящённых изучению уклада жизни и традиционных верований эвенков Забайкалья: «Символика и экологическое использование огня у эвенков-олленеводов» («*Symbolism and Ecological Uses of Fire among Orochen-Evenki*», 2007) [Brandišauskas, 2007], «Дом в тайге: передвижения, тропы и знаки эвенкийских оленеводов и охотников Забайкальского края (Юго-Восточная Сибирь)» («*Making a Home in the Taiga: Movements, Paths, and Signs among Orochen-Evenki Hunters and Herders of Zabaikal Krai (South East Siberia)*», 2012) [Brandišauskas, 2012] и др.

К сравнительно-сопоставительному изучению мифов о медведе, бытующих у эвенков (тунгусов) Приамурья, и особенностей их репрезентации в фольклоре обращается финский исследователь Ю. Янхунен (*Juna Janhunen*) в статье «По следам мифов о медведе в Северо-Восточной Азии» («*Tracing the bear myth in northeast Asia*», 2003) в журнале «*Acta Slavica Iaponica*» [Janhunen, 2003] японского Научного центра славистики и евразийских исследований (Университет Хоккайдо, Саппоро). Следует отметить, что интерес к культуре эвенков прослеживается в публикациях японских научных журналов начиная с 1990-х годов, среди них издания «*Asian Folklore Studies*» (с 2008 года переименован в «*Asian Ethnology*»), «*Senri Ethnological Reports*». Среди работ последних лет выделяются труды японского исследователя Сиро Сасари (*Shiro Sasari*), представителя Национального музея этнологии (Осака, Япония). Сасари изучает жизнь коренных народов Сибири и Дальнего Востока в постсоветский период и сосредоточивает внимание на культурном наследии эвенков Байкало-Амурского региона. В 2015 году он выступает редактором спецвыпуска № 128 журнала «*Senri Ethnological Reports*», в котором размещена статья «Культурное наследие бурят, эвенков и семейских: объекты материальной и духовной культуры в фондах Этнографического музея народов Забайка-



ля» («*The Cultural Heritage of Buryats, Evenks and Semeyskiye: Material and Religious Articles From the Collections of the Ethnographic Museum of Transbaikalian Peoples*») [Senri Ethnological Reports, 2015].

Существенной новизной и перспективностью отличаются работы сотрудников Института гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера СО РАН (Якутск), которые предлагают новые стратегии сравнительно-сопоставительного изучения творческого наследия этноса эвенков в пространстве трансграничья. В 2018—2019 годах выходят статьи М. П. Дьяконовой и Г. И. Варламовой: «Мифы о творении эвенков-оленеводов Китая» [Дьяконова, 2018], «Новые данные о фольклоре эвенков Китая: сюжеты о творении мира» [Варламова и др., 2019]. В них описаны и проанализированы три фольклорных сюжета эвенков КНР о сотворении мира, выделены сходства и различия с соответствующими сюжетами в произведениях устного народного творчества эвенков Забайкальского края, Иркутской и Амурской областей. Авторы справедливо указывают на исторически сложившуюся разобщённость эвенков России и Китая в предыдущие периоды и интенсификацию контактов между сородичами с начала 2000-х годов. Исследователи отмечают: несмотря на то, что «в мифах эвенков КНР сохранился общий эвено-эвенкийский мотив — хищная птица как помощник творца у эвенов России и яко-эвенков КНР» [Варламова и др., 2019, с. 19], «отсутствие контактов повлекло за собой определённые изменения: сюжетный и мотивный фонды российских и китайских эвенков обрели свои локальные характеристики» [Там же].

Закономерный интерес в плане расширения поля применения стратегии сравнительно-сопоставительного изучения эвенкийских фольклорных мотивов, которые оказали влияние на творчество писателей в России и Китае, вызывает статья Е. Ф. Афанасьевой (Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова, Улан-Удэ) «Фольклорное начало в литературе эвенков Китая» [Афанасьева, 2021]. Автор обращается к текстам забайкальского писателя-эвенка XX века Никиты Сахарова и современной писательницы Северного Китая Чи Цзыцзянь. Е. Ф. Афанасьева указывает на проблему, связанную с недостаточным количеством взаимных переводов фольклорных текстов, которая актуализируется в исследованиях XXI века: «Устное народное творчество локальных групп эвенков Китая неизвестно российским эвенкам, так же как зарубежные эвенки не знакомы с российскими мифами, сказками, народными песнями, легендами, преданиями» [Афанасьева, 2021, с. 8].

Внимание китайской академической аудитории к различным жанрам эвенкийского фольклора подтверждается выходом в последние годы ряда публикаций, посвящённых развёрнутому анализу распространённых фоль-



клорных текстов. Например, исследователи из Северо-Западного университета Миньцзу (*Northwest Minzu University*), ранее известного как Северо-Западный университет национальных меньшинств КНР, обращаются к изучению эвенкийских народных песен с позиций акустических характеристик [Shiliang et al., 2021]. Фу Чжунфын (*Fu Zhongfeng*), начинающий исследователь из Университета Хэйхэ, который находится в провинции Хэйлунцзян, граничащей с российским Приамурьем, публикует статьи «Анализ народных сказок ороочонов<sup>1</sup> и их культурная значимость в процессе создания иллюстрированных книг» («*An Analysis of Oroqen Folk Tales and Their Cultural Value in the Creation of Picture Books*», 2018) [Fu, 2018a] и «Новые подходы к созданию иллюстрированных книг ороочонских народных сказок» («*A New Approach to the Creation of the Oroqen Folk Story Picture Book*», 2018) [Fu, 2018b]. Он подчёркивает важность изучения устного народного творчества эвенков и популяризации ороочонских фольклорных образцов, которое призвано сыграть значительную роль в деле сохранения традиционной культуры коренного народа по обе стороны российско-китайской границы.

Наряду со сказками внимание учёных традиционно привлекают жанры несказочной прозы. Лоретта Ким (*Loretta Kim*) из Гонконгского университета занимается изучением современной истории Китая, культуры пограничья, языков и литератур национальных меньшинств КНР. В статье «Святые для шаманов? Культура, религия и политика в пространстве пограничья в бассейне реки Амур (XVII—XIX вв.)» («*Saints for Shamans? Culture, Religion and Borderland Politics in Amuria from the Seventeenth to Nineteenth Centuries*», 2012—2013) Ким приводит пересказ предания о тунгусском князе Гантимуре, который в середине XVII века вместе с подданными перешёл с китайской стороны на русскую, начав «России верное служение». В фольклорном тексте, найденном Л. Ким, Гантимур предстаёт как рассудительный предводитель, который делает разумный выбор в пользу «меньшего из двух зол» (*the lesser of two evils*) [Kim, 2013, с. 179] и принимает российское подданство, обретая при этом более надёжного покровителя.

### 3. Культура эвенков России и Китая в зеркале литературы: основные тенденции изучения специфики художественного творчества

Что касается изучения эвенкийской художественной литературы Забайкалья, Приамурья и Северного Китая, то период 2000—2021 годов отмечен появлением содержательных и глубоких исследований, посвящённых совре-

1 Ороочоны / ороочоны — генетические родственники эвенков Амурской области, Забайкальского края, Республики Бурятия, проживающие на территории провинции Хэйлунцзян и во Внутренней Монголии Китая. На территории Китайской Народной Республики эвенки и ороочоны на государственном уровне признаны отдельными этносами.



менной трактовке вопросов становления и развития литературного творчества по обе стороны границы. В России и КНР в XXI веке выходят труды, в которых даётся периодизация эвенкийской литературы, содержатся литературные портреты наиболее крупных писателей, подвергаются анализу произведения разных жанров. Новой тенденцией в изучении этнической литературы становится появление критических работ, посвящённых развитию «эвенкийской» темы в творчестве региональных авторов «неэвенкийского» происхождения в России и Китае (русские, ханьцы и др.).

Первую попытку системного описания истории развития эвенкийской литературы, заметную роль в которой играют эвенки Забайкалья, в 2002 году предпринимает Ю. Г. Хазанкович, профессор кафедры русской литературы XX века и теории литературы Северо-Восточного федерального университета имени М. К. Аммосова (Якутск). Хазанкович — автор нескольких монографий и статей по литературе малочисленных народов Севера, учебного пособия «Эвенкийская литература» (Москва, 2002). Ряд серьёзных работ, связанных с масштабными архивными разысканиями, Ю. Г. Хазанкович посвящает первому эвенкийскому писателю, уроженцу Забайкалья Гамалиилу Гантимурову (1850—1921). В статьях «Потомок эвенкийского князя пишет роман» (2006) [Хазанкович, 2006а], «Эвенки, Китай и Россия (исторические метаморфозы и литературные парадоксы)» [Хазанкович, 2008] и «Первый роман в эвенкийской литературе начала XX века: опыт историко-культурной интерпретации» [Хазанкович, 2020] исследователь вводит в научный оборот архивные и малоизвестные материалы из истории эвенкийского княжеского рода Гантимуровых, рассматривает литературное наследие первого эвенкийского писателя Г. С. Гантимурова, потомка князя Гантимура.

Литературе малочисленных народов Севера, в том числе эвенкийской, посвящены научные и публицистические работы Вячеслава Огрызко, главного редактора газеты «Литературная Россия». Среди них: библиографический справочник «Писатели и литераторы малочисленных народов Севера и Дальнего Востока» (Москва, 1998), «Литература малочисленных народов Севера и Дальнего Востока. Лица и лики» (Москва, 2013), «Эвенкийская литература» (Москва, 2006). Последний сборник — часть масштабного проекта «писательской артели “Литрос”», посвящённого литературам коренных малочисленных народов Крайнего Севера и Дальнего Востока России (к настоящему моменту выпущено 16 томов этой серии, книга «Эвенкийская литература» является седьмой из цикла).

Эвенкийской литературе и фольклору в пространстве трансграничья Россия — Китай посвящены исследования научного коллектива под руководством профессора Т. В. Воронченко Забайкальского государственного



университета. Среди новейших публикаций в данном направлении следует отметить статьи Т. В. Воронченко «Эвенкийский сегмент забайкальской словесности в парадигме литературного образования» в журнале «Русская словесность» (Москва, 2021) [Воронченко, 2021б]; Т. В. Воронченко и К. Р. Потаповой «“Тунгусский след”: рецепция словесности эвенков Сибири и Северного Китая XVIII—XXI веков в свете глобальных стратегий этнополитики и геокультуры» (Чита, 2021) [Воронченко, 2021а] и учебное пособие Т. В. Воронченко, Е. А. Гладких, Е. В. Фёдоровой «Эвенкийский мир в устном народном творчестве и художественной литературе Забайкалья» (Чита, 2020). Авторы рассматривают особенности художественного мира произведений забайкальских писателей-эвенков (Г. С. Гантимуров, Н. В. Сахаров, Г. А. Нергунеев, А. Г. Латкин), обращаются к выявлению специфики «эвенкийской темы» в прозе региональных писателей XIX—XXI веков (Ф. И. Бальдауф, П. К. Белецкий, Г. С. Донец, Н. Д. Кузаков, В. Б. Гармаев, М. Е. Вишняков, О. А. Димов, Ю. Ф. Курц) и уделяют внимание выработке новых стратегий в изучении эвенкийского творчества в глобальном измерении с учётом современных тенденций этнополитики и геокультуры России и Китая.

Развитие эвенкийской темы в литературе Приамурья последовательно рассматривается в трудах профессора Анны Анатольевны Забияко (Амурский государственный университет). Она исследует опыт художественного освоения русскими писателями XX века (Г. А. Федосеев, В. Г. Лецик) сведений о материальном быте и религиозных традициях коренного населения Амурской области — эвенков [Забияко, 2012а]. Особое внимание А. А. Забияко уделяет творчеству Г. А. Федосеева [Забияко, 2012б] как источнику реконструкции традиций амурских эвенков XIX — середины XX веков, отображению их анимистических верований, космогонической и этиологической мифологии, мифов, связанных с сакрализацией природных объектов. В коллективной монографии «Эвенки Приамурья», подготовленной под редакцией профессора Андрея Павловича Забияко в 2012 году, представлен раздел «Традиционная культура эвенков в творчестве амурских писателей» [Эвенки Приамурья ..., 2012], который обобщает опыт исследования учёными Амурского государственного университета творчества региональных авторов, обращающихся к изображению эвенкийского мира.

Широко известным в России и за рубежом является творчество известной эвенкийской писательницы и не менее известной исследователницы литературы и фольклора Галины Кэптукэ (Варламовой), уроженки Амурской области. Ю. Г. Хазанкович [Хазанкович, 2006б], Д. А. Копьева [Копьева, 2016] обращаются к изучению фольклорно-эпических традиций в прозе Кэптукэ. Исследователь из Университета Тромсё (Норвегия)



в статье в журнале «*Annual Review of Anthropology*» (2015), написанной в соавторстве с А. Алексеевым, справедливо называет литературное наследие Галины Кэптукэ заметным явлением литературы малочисленных народов Севера [Vitebsky et al., 2015, p. 444]. Знаменателен тот факт, что фрагменты повестей Г. Кэптукэ в переводе на английский язык включены в первую англоязычную антологию литературы коренных народов Сибири «Дорога родства: антология литературы коренных народов Сибири» («*The Way of Kinship: An Anthology of Native Siberian Literature*») (Миннеаполис, Университет Миннесоты, 2010), которую подготовили совместно профессор МГУ Александр Ващенко и профессор Университета Огайо, писатель Клод Клейтон Смит [The Way of Kinship ..., 2010]. Профессор Ващенко, к сожалению, рано ушедший из жизни в 2013 году, отмечает, что феномен обретения голоса литературами коренных народов связывается с обозначившимся во второй половине XX века в разных частях света интересом к вопросам этничности и мультикультурализма. В предисловии к книге Александр Владимирович проводит параллели между литературой коренных американцев и коренных народов Сибири: интересы авторов сближаются в тематическом поле: святость земли как общего дома человечества, единство со всем живым, жизнестойкость народной мифологии. Подготовка антологии в издательстве США служит подтверждением интереса к идее этнокультурного параллелизма Сибири и Америки и высвечивает возможности и перспективы дальнейшего изучения связанных с ним вопросов. В формирование представлений о «родстве» народов Сибири и Америки вносят вклад и китайские исследователи: в 2012 году в Пекине выходит книга «История эвенкийского общества» [Ушоугуи, 2012], в которой приведён текст легенды о переселении нескольких эвенкийских родов по морю на территорию Аляски. Перевод легенды с китайского на русский язык выполнен аспирантом Забайкальского государственного университета Вэй Хунбо и опубликован в журнале «Переводчик» (г. Чита) в 2013 году [Легенда о происхождении ..., 2013].

Необходимо подчеркнуть, что в XXI веке фиксируется рост количества научных работ на китайском и английском языках, посвящённых литературе национальных меньшинств КНР. А. Н. Коробова (Институт Дальнего Востока РАН, Москва) в разделе «Литература КНР» сборника «Китайская Народная Республика: политика, экономика, культура. 2014—2015» (Москва, 2016) отмечает, что «одним из приоритетных направлений политики Китая в области литературы на протяжении последних лет продолжает оставаться проект “Развитие литератур нацменьшинств Китая”» [Коробова, 2016, с. 364]. Как указывает автор, в рамках данного проекта в 2015 году были изданы три тома из серии «Избранные литературные



произведения нацменьшинств Китая в новейшее время», в которые вошли произведения, написанные эвенками, ороचनाми и даурами. Том, посвящённый эвенкийской литературе Китая, включает 50 рассказов и отрывков из романов 22 авторов, среди которых самым известным является Ужээрту (настоящее имя: Ту Шаоминь), неоднократно удостоенный всекитайских литературных премий. Писатель родился в 1952 году в семье эвенка и даурки в Улан-Хото, Автономном районе Внутренняя Монголия, граничащем с Забайкальем. Несмотря на относительно небольшое количество изданных произведений, Ужээрту становится известным в литературном мире этническим автором. Он пишет об эвенках Внутренней Монголии, обращается к «поиску корней, воссозданию региональной, этнической культуры» [Дрейзис, 2019, с. 181]. По справедливому замечанию китайских литературоведов Сяофэна и Яньцзюня, писатель «воссоздаёт такие образцы эвенкийской культуры, которые, с одной стороны, препятствуют искажению представлений о ней, с другой — способствуют восстановлению и укреплению традиционных культурных ценностей эвенков» [Xiaofeng et al., 2020, с. 50]. К настоящему времени на русский язык переведены две новеллы Ужээрту: «Судьба охотника» (сборник «Современная новелла Китая», 1988, пер. Е. И. Рождественской-Молчановой) и «Янтарный костёр» (антология «Современная китайская проза. Багровое облако», 2007, пер. Н. А. Спешнева). Изучению поэтики произведения «Судьба охотника» и специфики осмысления автором судьбы коренного народа через жизненный путь главного героя в период Культурной революции посвящена статья Т. В. Воронченко и Е. В. Фёдоровой «Новелла Ужээрту “Судьба охотника”: этнический герой на переломах истории КНР XX века» (2020) [Воронченко и др., 2020б]. В новейших публикациях зарубежных учёных Ужээрту (англоязычные варианты передачи имени: *Ureltu*, *Wure'ertu*) позиционируется как этнический писатель, в творчестве которого раскрываются экологические проблемы Северного Китая [Dou et al., 2020; Chung, 2021], и как исследователь песенного фольклора эвенков КНР [Huang, 2019]. Ужээрту также известен работой с текстами эвенкийских легенд о происхождении и древних миграциях народа. На английский язык его материалы переведены французской исследовательницей Авророй Дюмон, которая в соавторстве с Александрой Лаврилье составляет предисловие и подробные комментарии-разъяснения к тексту легенд [Wure'ertu, 2018].

Высокую оценку исследователей (см. рецензии: [Anderson, 2017; Fondahl, 2016; Ruan, 2019]) получает коллективная монография «Требуем лес обратно. Эвенки-оленеводы Аолугуи» (*Reclaiming the Forest: The Ewenki Reindeer Herders of Aoluguya*), New York, 2015) под редакцией Осхильда Колоса (*Åshild Kolås*) и Юаньюань Се (*Yuanyuan Xie*), посвящён-



ная жителям эвенкийского поселения Аолугуя уезда Гэньхе, Хулунбуир, Внутренняя Монголия, КНР [Kolås et al., 2015]. Монография издана на английском языке и содержит разделы по истории, антропологии, фольклору и литературе эвенков Китая. В книге отмечены писатели эвенкийского происхождения, среди них выделяется Гу Синьцзюнь (*Gu Xinjun*), автор нескольких рассказов, впервые переведённых на английский язык, в том числе «Охота вдоль реки Быстрой» («*Hunting along the Bei'erci River*»).

В 2010—2021 годах в России выходит ряд публикаций, в которых рассматриваются произведения писателей КНР, обращающихся к эвенкийской теме. Традиционно творчество этих авторов относят к направлению «литература родных краёв» («этнопроза»): [Аюшеева, 2010; Войтишек, 2014а; Войтишек, 2014б; Воронченко, 2020а; Рисухина, 2019]. О. Н. Рисухина (Отдел китайских исследований Института истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН, Владивосток) отмечает: «Интерес к национальной истории и культуре во многом связан с тенденциями глобализации. Понимание своего места в мировой литературе и культуре в целом содержится в китайском выражении “быть вместе, но не сливаться воедино”. Разрабатывая местную тематику, писатели Северо-Востока вносят свой оригинальный вклад не только в национальную, но и мировую литературу» [Рисухина, 2019, с. 73].

Последнее утверждение справедливо в отношении современной китайской писательницы Чи Цзыцзянь (*Chi Zijian*), которая является одним из наиболее ярких представителей направления «литературы родных краёв» в КНР [Аюшеева, 2010, с. 62]. Её знаковый роман «Правый берег реки Аргунь» (2005) переведён на ряд языков мира: английский, французский, японский, корейский, итальянский, испанский, шведский, арабский. Аналитические наблюдения по поводу вариантов перевода заглавия известной книги Чи Цзыцзянь содержатся в статье Т. В. Воронченко, К. Р. Потаповой «“Тунгусский след”: рецепция словесности эвенков Сибири и Северного Китая XVIII—XXI веков в свете глобальных стратегий этнополитики и геокультуры» (2021) [Воронченко, 2021а]. Название романа имеет символическое значение. Подобно Амуру, Аргунь — река пограничная, по ней проходит государственная граница между Россией и Китаем. Южный, правый берег реки — китайские земли; северный, левый — российская территория. Символика названия в данном случае особенно близка жителям трансграничья Россия — Китай. Вызывает сожаление тот факт, что книга Чи Цзыцзянь пока ещё не переведена на русский язык, хотя есть несколько статей российских исследователей, которые посвящены рассмотрению жанровых особенностей романа, фольклорных мотивов и специфики отображения исторических реалий жизни эвенков КНР в тексте: см. [Аюшее-



ва, 2010; Войтишек, 2014а; Войтишек 2014б; Воронченко, 2020а]. В Китае творчество Чи Цзыцзянь становится объектом внимания специалистов научных центров столицы КНР, а также Северо-Востока и Востока страны [Вэй, 2012; Хунсю и др., 2007; Хэмэй, 2010; Чуньлин, 2012].

Перспективными выглядят попытки исследователей XXI века рассмотреть проблемы этнических культур на литературном материале в глобальном масштабе. В этом плане выделяется работа Вэнь Цзинь (*Wen Jin*), представителя Колумбийского университета (США), которая занимается изучением азиато-американской литературы и современной литературы Китая. Особый интерес вызывает её книга «Плюралистический универсализм: азиато-американская критика мультикультурализма в США и Китае» («*Pluralist Universalism: An Asian Americanist Critique of U.S. and Chinese Multiculturalisms*») [Jin, 2012], которая вышла в 2012 году в издательстве Университета Огайо. В одной из глав Цзинь, анализируя роман китайско-американского писателя Алекса Куо (Цо) (*Alex Cuo*) «Дневники панды» («*Panda Diaries*», 2006), действие которого происходит в Северном Китае, сравнивает этнополитические процессы в США и Китае. Исследователь резюмирует: политика КНР, отразившаяся на жизни орочонов (эвенков) во время Культурной революции в Китае, в некоторой степени схожа с действиями правительства США по отношению к индейцам в XIX веке. Цзинь подчёркивает глобальный характер проблемы сохранения «жизненного мира» (*lifeworlds*) коренных народов, крайне важной в XXI веке.

#### 4. Заключение

Изучение культуры коренных малочисленных народов является востребованным и перспективным направлением мировой гуманитарной науки. Для первых десятилетий XXI века характерно возрастание исследовательского интереса к литературе и фольклору приграничных территорий России и Китая и развитию эвенкийской темы в художественной литературе обеих стран. География научных трудов, посвящённых эвенкийской словесности Забайкалья, Приамурья и Северного Китая, достаточно широка; в этом поле в настоящее время работают представители академических центров России, КНР, европейских стран, США, Японии. Необходимо отметить, что значительное число рассматриваемых трудов носит междисциплинарный характер. Они посвящены не только вопросам изучения фольклорных и литературных текстов, но и ряду общих проблем этнологии, культурной антропологии, истории. Исследователи XXI века вводят в научный оборот новые фольклорные тексты, новые имена представителей литературного мира Забайкалья, Приамурья и Северного Китая. Предлагают ретроспективный взгляд на идеи и достижения предшественников, совре-



менные учёные рассматривают их в контексте движения во времени и формируют новые стратегии изучения материала с учётом глобализации. Следует отметить, что в XX веке внимание тунгусоведов было сосредоточено главным образом на фольклоре, «литературный поворот» в исследованиях «эвенкийского феномена» в пространстве трансграничья обусловлен появлением на рубеже XX—XXI веков ярких творческих индивидуальностей из числа писателей эвенкийского и «неэвенкийского» происхождения, обращающихся к эвенкийской теме, по обе стороны границы.

Большую роль в позиционировании трансграничья как особого пространства этнокультурного многообразия играют научные и научно-образовательные учреждения России: Институт этнологии и антропологии РАН и Институт Дальнего Востока РАН (Москва), Институт истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН (Владивосток), Бурятский государственный университет (Улан-Удэ), Забайкальский государственный университет (Чита), Амурский государственный университет (Благовещенск). В мировой практике фиксируется изменение издательской политики в сторону поддержки специалистов, которые занимаются изучением эвенкийской словесности, в том числе в компаративном плане. Об этом свидетельствует выход в 2000—2021 годах фундаментальных монографических исследований (преимущественно в США: в издательствах *Berghahn Books*, *Ohio State University Press*, *Columbia University Press*, *University of Minnesota Press*) и публикаций в высокорейтинговых научных журналах: «*Asian Folklore Studies*», «*Asian Ethnology*» (Япония), «*Interdisciplinary Studies in Literature and Environment*», «*Journal of Asian Studies*» (США), «*Central Asiatic Journal*», «*Anthropos*» (Германия) и др. Вместе с тем необходимо отметить, что серьёзной проблемой для исследователей эвенкийского литературного и фольклорного материала является труднодоступность общей информации в открытых источниках (*open access*) по странам, а также отсутствие перевода оригинала текста на русский, китайский, английский языки, о чём неоднократно высказывались российские специалисты, см. об этом, в частности [Афанасьева, 2021].

Представляется, что в перспективе реализация стратегий учёных стран мира в изучении эвенкийской литературы и фольклора приграничных территорий России и Китая может быть связана со сближением собственно филологических исследований с *border studies* и учётом задач этнополитики и геокультуры.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Афанасьева Е. Ф. Фольклорное начало в литературе эвенков Китая / Е. Ф. Афанасьева // Сибирь — единое фольклорно-литературное полиэтническое пространство :



материалы региональной научно-практической конференции с международным участием. — Улан-Удэ : Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова, 2021. — С. 6—12. — ISBN 978-5-9793-1567-6.

2. *Аюшеева Н. Г.* Место «литературы родных краев» в творчестве современной писательницы Чи Цзыцзянь / Н. Г. Аюшеева // Вестник Бурятского государственного университета. — 2010. — № 8. — Часть 8. — С. 61—64.

3. *Варламова Г. И.* Новые данные о фольклоре эвенков Китая : сюжеты о творении мира / Г. И. Варламова, М. П. Дьяконова // Урало-алтайские исследования. — 2019. — № 2. — С. 16—21.

4. *Войтишек Е. Э.* Фольклорные мотивы в творчестве Чи Цзыцзянь (на материале романа «Правый берег реки Аргунь») / Е. Э. Войтишек, Д. С. Бочкарева // Вестник Санкт-Петербургского университета. Востоковедение и африканистика. — 2014. — № 4. — С. 75—83.

5. *Войтишек Е. Э.* Этническая культура эвенков Китая (по материалам романа Чи Цзыцзянь «Правый берег реки Аргунь») / Е. Э. Войтишек, Д. С. Бочкарева // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия. История, философия. — 2014. — Т. 13. — Выпуск 5. — С. 297—305.

6. *Воронченко Т. В.* «Берег левый, берег правый» : русско-эвенкийский диалог культур в китайском пограничье (на материале творчества Чи Цзыцзянь) / Т. В. Воронченко, Т. М. Бут // Русский язык в современном Китае : материалы VIII Международной научно-практической конференции. — Чита : ЗабГУ, 2020. — 200 с. — ISBN 978-5-9293-2679-0.

7. *Воронченко Т. В.* Новелла Ужээрту «Судьба охотника» : этнический герой на переломах истории КНР XX века / Т. В. Воронченко, Е. В. Фёдорова // Русский язык в современном Китае : материалы VIII Международной научно-практической конференции. — Чита : ЗабГУ, 2020. — 200 с. — DOI: 10.21209/2227-9245-2021-27-4-73-83.

8. *Воронченко Т. В.* «Тунгусский след» : рецепция словесности эвенков Сибири и Северного Китая XVIII—XXI вв. в свете глобальных стратегий этнополитики и геокультуры / Т. В. Воронченко, К. Р. Потапова // Вестник Забайкальского государственного университета. — 2021. — № 4. — Т. 27. — С. 73—83. — DOI: 10.21209/2227-9245-2021-27-4-73-83.

9. *Воронченко Т. В.* Эвенкийский сегмент забайкальской словесности в парадигме литературного образования / Т. В. Воронченко // Русская словесность. — 2021. — № 2. — С. 61—69.

10. *Вэй Ч.* Об отношении к жизни в романе «Правый берег реки Аргунь» / Ч. Вэй. — Цзинань : Издательство союза писателей провинции Шаньдун, 2012. — С. 106—107.

11. *Дрейзис Ю. А.* Основные тренды в развитии литературы КНР с 1949 года по настоящее время / Ю. А. Дрейзис // Проблемы Дальнего Востока. — 2019. — № S5—1. — С. 173—188. — DOI: 10.31857/S013128120007140-5.

12. *Дьяконова М. П.* Мифы о творении эвенков-оленевонов Китая / М. П. Дьяконова // Теоретические и методические аспекты преподавания эвенкийского языка и культуры в условиях модернизации образования : материалы всероссийской научно-практической конференции. — Улан-Удэ : Бурятский государственный университет имени Доржи Банзарова, 2018. — С. 51—58. — ISBN 978-5-9793-1243-9.

13. *Забяко А. А.* Материальная и духовная культура эвенков в художественной этнографии амурских писателей / А. А. Забяко // Филологическая регионалистика. — 2012. — № 1 (7). — С. 12—31.

14. *Забяко А. А.* Религиозные традиции амурских эвенков в художественной этнографии ГА Федосеева / А. А. Забяко // Религиоведение. — 2012. — № 1. — С. 144—164.



15. *Копьева Д. А.* Национально-культурное пространство в творчестве эвенкийской писательницы Галины Кэптукэ / Д. А. Копьева // Обучение иностранному языку студентов высших и средних образовательных учреждений на современном этапе : материалы Всероссийской научно-методической видеоконференции. — Благовещенск : Амурский государственный университет, 2016. — С. 167—176. — ISBN 978-5-93493-261-0.

16. *Коробова А. Н.* Литература Китая / А. Н. Коробова // Китайская Народная Республика : политика, экономика, культура. 2014—2015. — Москва : Форум, 2016. — 475 с. — ISBN 978-5-8199-0676-7.

17. *Легенда о происхождении и переселении эвенков* : перевод с китайского Вэй Хунбо // Переводчик. — 2013. — № 13. — С. 176—179.

18. *Обрядовая поэзия и песни эвенков* / сост. Г. И. Варламова, А. Н. Мыреева, Ю. И. Шейкин. — Новосибирск : Академическое издательство «Гео», 2014. — 487 с. — ISBN 978-5-906284-69-3.

19. *Рисухина О. Н.* Художественная литература Северо-Восточного Китая в начале XXI века / О. Н. Рисухина // Азия и Африка сегодня. — 2019. — № 1. — С. 70—74. — DOI: 10.31857/S032150750003347-3.

20. *Сем Т. Ю.* Идеи о богатстве в фольклоре восточных эвенков / Т. Ю. Сем // Коренные малочисленные народы Севера, Сибири и Дальнего Востока : традиции и инновации : материалы научно-практической конференции. — Ханты-Мансийск : Макспринт, 2015. — С. 102—108.

21. *Сем Т. Ю.* Картина мира тунгусов : пантеон (семантика образов и этнокультурные связи) : историко-этнографические очерки / Т. Ю. Сем. — Санкт-Петербург : Филологический факультет СПбГУ, 2012. — 626 с. — ISBN 978-5-8465-1304-4.

22. *Ушоугуи.* История эвенкийского общества / Ушоугуи. — Пекин : Народное издательство, 2012. — 548 с.

23. *Хазанкович Ю. Г.* Первый роман в эвенкийской литературе начала XX века : опыт историко-культурной интерпретации [Электронный ресурс] / Ю. Г. Хазанкович // Гуманитарные науки и проблемы современной коммуникации : материалы Международной интернет-конференции. — 2020. — Режим доступа : [https://philology.s.vfu.ru/?page\\_id=1958](https://philology.s.vfu.ru/?page_id=1958) (дата обращения 12.03.2021).

24. *Хазанкович Ю. Г.* Потомок эвенкийского князя пишет роман / Ю. Г. Хазанкович // Эвенкийская литература. — Москва : Литературная Россия, 2006а. — 320 с.

25. *Хазанкович Ю. Г.* Фольклоризм повести г. Кэптукэ «Имеющая свое имя, Джелтула-река» / Ю. Г. Хазанкович // Вестник Северо-Восточного федерального университета имени М.К. Аммосова. — 2006б. — Т. 3. — № 3. — С. 100—105.

26. *Хазанкович Ю. Г.* Эвенки, Китай и Россия (исторические метаморфозы и литературные парадоксы) / Ю. Г. Хазанкович // Проблемы Дальнего Востока. — 2008. — № 5. — С. 171—178.

27. *Хунсю Л.* О романе «Правый берег реки Аргунь» / Л. Хунсю, Л. Ээргунахэ // Споры о литературе и искусстве. — Чанчунь : Союз литературы и искусств провинции Цзилинь, 2007. — С. 4—9.

28. *Хэмэй Ч.* Влияние фольклора эвенков Аолугуя на роман «Правый берег реки Аргунь» / Ч. Хэмэй. — Пекин : Издательство университета Чжунъян-миньцзу, 2010. — 65 с.

29. *Чуньлин Л.* Интерпретация мифов в романе «Правый берег реки Аргуни» / Л. Чуньлин // Вестник Цзилиньского педагогического университета (Серия : гуманитарные и социальные науки). — 2012. — № 2. — С. 18—22.



30. *Эвенки Приамурья : оленняя тропа истории и культуры* / А. П. Забияко, С. Э. Аниховский, Е. А. Воронкова, А. А. Забияко, Р. А. Кобызов. — Благовещенск : Амурский государственный университет, 2012. — 384 с. — ISBN 978-5-93493-177-4.

31. *Anderson D. G.* Review of “Reclaiming the Forest : The Ewenki Reindeer Herders of Aoluguya” by Åshild Kolås and Yuanyuan Xie [Electronic resource] / D. G. Anderson // *Pastoralism*. — 2017. — № 7 (17). — Access mode : <https://doi.org/10.1186/s13570-017-0087-z> (accessed 15.03.2021).

32. *Brandišauskas D.* Leaving Footprints in the Taiga : Luck, Spirits, and Ambivalence among the Siberian Orochen Reindeer Herders and Hunters / D. Brandišauskas. — New York : Berghahn Books, 2017. — 306 p.

33. *Brandišauskas D.* Making a Home in the Taiga : Movements, Paths, and Signs among Orochen-Evenki Hunters and Herders of Zabaikal Krai (South East Siberia) / D. Brandišauskas // *Journal of Ethnology and Folkloristics*. — 2012. — № 1. — Pp. 9—25.

34. *Brandišauskas D.* Symbolism and Ecological Uses of Fire among Orochen-Evenki / D. Brandišauskas // *Sibirica*. — 2007. — № 1. — Pp. 95—109.

35. *Chung L.* Environmentalism and Allegory in Zhang Wei’s Novels / L. Chung // *Interdisciplinary Studies in Literature and Environment*. — 2011. — Vol. 18. — № 2. — Pp. 341—358.

36. *Dou Y.* Analysis of the relationship between cross-cultural perceptions of landscapes and cultural ecosystem services in Genheyuan region, Northeast China / Y. Dou, X. Yu, M. Bakker, R. Groot, G. Carsjens, H. Duan, C. Huang // *Ecosystem Services*. — 2020. — T. 43. — Pp. 101—112.

37. *Fondahl G.* Review : Reclaiming the Forest : The Ewenki Reindeer Herders of Aoluguya / G. Fondahl // *The Journal of Asian Studies*. — 2016. — № 75 (3). — Pp. 830—831.

38. *Fu Z.* An Analysis of Oroqen Folk Tales and Their Cultural Value in the Creation of Picture Books / Z. Fu // 2nd International Conference on Art Studies : Science, Experience, Education (ICASSEE 2018). — Atlantis Press, 2018a. — Pp. 47—49. — ISBN 978-94-6252-627-3.

39. *Fu Z.* A New Approach to the Creation of the Oroqen Folk Story Picture Book [Electronic resource] / Z. Fu // *Journal of Chifeng University (Philosophy and Social Science Chinese Edition)*. — 2018b. — № 8. — Access mode : <http://218.195.18.6:88/KCMS/detail/detail.aspx?filename=ZWDM201808039&dbcode=CJFD&dbname=CJFD2018> (accessed 22.03.2021).

40. *Gron O.* Ethno-Archaeology among Evenkian Forest Hunters. Preliminary Results and a Different Approach to Reality / O. Gron, O. Kuznetsov // *Mesolithic on the Move* : papers presented at the Sixth International Conference on the Mesolithic in Europe, Stockholm 2000. — Publisher: Oxford : Oxbow Books, 2003. — Pp. 216—221.

41. *Huang H.* Afterthoughts : Nature, Culture, and Shamanism in Inner Mongolia, PRC [Electronic resource] / H. Huang // *EnviroLab Asia*. — 2019. — Vol. 3. — № 3. — Access mode : <https://scholarship.claremont.edu/envirolabasia/vol3/iss3/2> (accessed 23.03.2021).

42. *Janhunen J.* Tracing the bear myth in northeast Asia / J. Janhunen // *Acta Slavica Iaponica*. — 2003. — № 20. — Pp. 1—24.

43. *Jin W.* Pluralist Universalism : An Asian Americanist Critique of U.S. and Chinese Multiculturalisms / W. Jin. — Ohio : The Ohio State University Press, 2012. — 280 p.

44. *Kim A.* Saints for Shamans? Culture, Religion and Borderland Politics in Amuria from The Seventeenth to Nineteenth Centuries [Electronic resource] / A. Kim // *Central Asiatic Journal*. — 2013. — Vol. 56. — Pp. 169—202.

45. *Kolås Å.* Reclaiming the Forest : The Ewenki Reindeer Herders of Aoluguya / A. Kolås, Y. Xie. — New York : Berghahn Books, 2015. — 212 p. — ISBN 9781782386308.



46. *Lavrillier A.* A nomadic school in Siberia among Evenk reindeer herders / A. Lavrillier // *Keeping Languages Alive : Documentation, Pedagogy and Revitalization.* — Cambridge University Press, 2013a. — Pp. 140—154.

47. *Lavrillier A.* An Arctic Indigenous Knowledge System of Landscape, Climate, and Human Interactions. Evenki Reindeer Herders and Hunters / A. Lavrillier, S. Gabyshev. — Fürstenberg/Havel : Kulturstiftung Sibirien, 2017. — 467 p. — ISBN 978-3942883313.

48. *Lavrillier A.* Anthropology and applied anthropology in Siberia : Questions and solutions concerning a nomadic school among Evenk reindeer herders / A. Lavrillier // *Sustaining indigenous knowledge : Learning tools and community initiatives for preserving endangered languages and local cultural heritage.* — Fürstenberg/Havel : Verlag der Kulturstiftung Sibirien, 2013b. — 284 p.

49. *Lavrillier A.* Climate change among nomadic and settled Tungus of Siberia : Continuity and changes in economic and ritual relationships with the natural environment / A. Lavrillier // *Polar Record.* — 2013c. — № 49 (3). — Pp. 260—271. — DOI: 10.1017/S0032247413000284.

50. *Lecomte H.* Approches Autochtones Du Chamanisme Sibérien Au Début Du XXIe Siècle / H. Lecomte // *Cahiers De Musiques Traditionnelles.* — 2006. — Vol. 19. — Pp. 37—52.

51. *Ruan C.* Review : Reclaiming the forest : the Ewenki reindeer herders of Aoluguya / C. Ruan // *Asian Anthropology.* — 2019. — № 18—1. — Pp. 73—74. — DOI: 10.1080/1683478X.2018.1455257.

52. *Senri* Ethnological Reports [Electronic resource]. — 2015. — № 128. — Access mode : <http://hdl.handle.net/10502/5712> (accessed 25.03.2021).

53. *Shiliang L.* The Application of Phonetic Acoustic Analysis in Ewenki Traditional Folk Songs / L. Shiliang, N. Lin, B. Fan // *2nd International Conference on Computers, Information Processing and Advanced Education.* — New York : Association for Computing Machinery, 2021. — Pp. 529—532.

54. *The Way of Kinship : An Anthology of Native Siberian Literature* / A. Vaschenko, C. C. Smith. — Minneapolis : University of Minnesota Press, 2010. — 251 p.

55. *Vitebsky P.* Siberia / P. Vitebsky, A. Alekseyev // *Annual Review of Anthropology.* — 2015. — № 44. — Pp. 439—455.

56. *Wure'ertu.* Evenki migrations in early times and their relationship with rivers [Electronic resource] / Wure'ertu // *Etudes mongoles et siberiennes, centrasiatiques et tibetaïnes.* — 2018. — № 49. — Access mode : <http://journals.openedition.org/emscat/3196> (accessed 26.03.2021).

57. *Xiaofeng L.* Ureltu's Ewenki narratives and the crisis of minority cultures in China / L. Xiaofeng, L. Yanjun // *Race & Class.* — 2020. — № 61 (3). — Pp. 50—64.

## REFERENCES

Afanasyeva, E. F. (2021). Folklore origin in the literature of the Evenks of China. In: *Siberia — a single folklore and literary polyethnic space: materials of a regional scientific and practical conference with international participation.* Ulan-Ude: Dorzhi Banzarov Buryat State University. 6—12. ISBN 978-5-9793-1567-6. (In Russ).

Anderson, D. G. (2017). Review of “Reclaiming the Forest: The Ewenki Reindeer Herders of Aoluguya” by Åshild Kolås and Yuanyuan Xie. *Pastoralism*, 7 (17). Available at: <https://doi.org/10.1186/s13570-017-0087-z> (accessed 15.03.2021).



- Ayusheeva, N. G. (2010). The place of “literature of native lands” in the work of the modern writer Chi Zijian. *Bulletin of the Buryat State University*, 8 (8): 61—64. (In Russ.).
- Brandišauskas, D. (2007). Symbolism and Ecological Uses of Fire among Orochen-Evenki. *Sibirica*, 1: 95—109.
- Brandišauskas, D. (2012). Making a Home in the Taiga: Movements, Paths, and Signs among Orochen-Evenki Hunters and Herders of Zabaikal Krai (South East Siberia). *Journal of Ethnology and Folkloristics*, 1: 9—25.
- Brandišauskas, D. (2017). *Leaving Footprints in the Taiga: Luck, Spirits, and Ambivalence among the Siberian Orochen Reindeer Herders and Hunters*. New York: Berghahn Books. 306 p.
- Chung, L. (2011). Environmentalism and Allegory in Zhang Wei’s Novels. *Interdisciplinary Studies in Literature and Environment*, 18 (2): 341—358.
- Chunlin, L. (2012). Interpretation of myths in the novel “The Right bank of the Arguni River”. *Bulletin of the Jilin Pedagogical University (Series: humanities and Social Sciences)*, 2: 18—22. (In Russ.).
- Diakonova, M. P. (2018). Myths about the creation of the Evenks-reindeer herders of China. In: *Theoretical and methodological aspects of teaching the Evenk language and culture in the conditions of modernization of education: materials of the All-Russian scientific and practical conference*. Ulan-Ude: Dorzhi Banzarov Buryat State University. 51—58. ISBN 978-5-9793-1243-9. (In Russ.e).
- Dou, Y., Yu, X., Bakker, M., Groot, R., Carsjens, G., Duan, H., Huang, C. (2020). Analysis of the relationship between cross-cultural perceptions of landscapes and cultural ecosystem services in Genheyuan region, Northeast China. *Ecosystem Services*, 43: 101—112.
- Dreyzis, Yu. A. (2019). Main trends in the development of literature of the People’s Republic of China from 1949 to the present. *Problems of the Far East*, S5—1: 173—188. DOI: 10.31857/S013128120007140-5. (In Russ.).
- Fondahl, G. (2016). Review: Reclaiming the Forest: The Ewenki Reindeer Herders of Aoluguya. *The Journal of Asian Studies*, 75 (3): 830—831.
- Fu, Z. (2018). An Analysis of Oroqen Folk Tales and Their Cultural Value in the Creation of Picture Books. In: *2nd International Conference on Art Studies: Science, Experience, Education (ICASSEE 2018)*. Atlantis Press. 47—49. ISBN 978-94-6252-627-3.
- Fu, Z. (2018). A New Approach to the Creation of the Oroqen Folk Story Picture Book. *Journal of Chifeng University (Philosophy and Social Science Chinese Edition)*, 8. Available at: <http://218.195.18.6:88/KCMS/detail/detail.aspx?filename=ZWDM201808039&dbcode=CJFD&dbname=CJFD2018> (accessed 22.03.2021).
- Grøn, O., Kuznetsov, O. (2003). Ethno-Archaeology among Evenkian Forest Hunters. Preliminary Results and a Different Approach to Reality. In: *Mesolithic on the Move: papers presented at the Sixth International Conference on the Mesolithic in Europe, Stockholm 2000*. Publisher: Oxford: Oxbow Books. 216—221.
- Hamei, Ch. (2010). *The influence of the folklore of the Aolugui Evenks on the novel “The Right Bank of the Argun River”*. Beijing: Zhongyang-minzu University Press. 65 p. (In Russ.).
- Hongxiu, L., Eergunakhe, L. (2007). About the novel “The Right bank of the Argun River”. In: *Disputes about literature and art*. Changchun: Union of Literature and Arts of Jilin Province. 4—9. (In Russ.).



- Huang, H. (2019). Afterthoughts: Nature, Culture, and Shamanism in Inner Mongolia, PRC. *EnviroLab Asia*, 3 (3). Available at: <https://scholarship.claremont.edu/envirolabasia/vol3/iss3/2> (accessed 23.03.2021).
- Janhunen, J. (2003). Tracing the bear myth in northeast Asia. *Acta Slavica Iaponica*, 20: 1—24.
- Jin, W. (2012). *Pluralist Universalism: An Asian Americanist Critique of U.S. and Chinese Multiculturalisms*. Ohio: The Ohio State University Press. 280 p.
- Kopyeva, D. A. (2016). National-cultural space in the work of the Evenk writer Galina Kaptuke. In: *Teaching a foreign language to students of higher and secondary educational institutions at the present stage: materials of the All-Russian scientific and methodological videoconference*. Blagoveshchensk: Amur State University. 167—176. ISBN 978-5-93493-261-0. (In Russ.).
- Korobova, A. N. (2016). Literature of China. In: *People's Republic of China: politics, economy, culture. 2014—2015*. Moscow: Forum. 475 p. ISBN 978-5-8199-0676-7. (In Russ.).
- Khazankovich, Yu. G. (2020). The first novel in the Evenk literature of the early twentieth century: the experience of historical and cultural interpretation. In: *Humanities and problems of modern communication: materials of the International Internet Conference*. Available at: [https://philology.s-vfu.ru/?page\\_id=1958](https://philology.s-vfu.ru/?page_id=1958) (accessed 12.03.2021). (In Russ.).
- Khazankovich, Yu. G. (2006). A descendant of the Evenk prince writes a novel. In: *Evenk literature*. Moscow: Literary Russia. 320 p. (In Russ.).
- Khazankovich, Yu. G. (2006). Folklore of the story of G. Kaptuke “Having its own name, the Jeltula River”. *Bulletin of the North-Eastern Federal University named after MK Ammosov*, 3 (3): 100—105. (In Russ.).
- Khazankovich, Yu. G. (2008). Evenki, China and Russia (historical metamorphoses and literary paradoxes). *Problems of the Far East*, 5: 171—178. (In Russ.).
- Kim, A. (2013). Saints for Shamans? Culture, Religion and Borderland Politics in Amuria from The Seventeenth to Nineteenth Centuries. *Central Asiatic Journal*, 56: 169—202.
- Kolås, Å., Xie, Y. (2015). *Reclaiming the Forest: The Ewenki Reindeer Herders of Aoluguya*. New York: Berghahn Books. 212 p. ISBN 9781782386308.
- Lavrillier, A. (2013). A nomadic school in Siberia among Evenk reindeer herders. In: *Keeping Languages Alive: Documentation, Pedagogy and Revitalization*. Cambridge University Press. 140—154.
- Lavrillier, A., Gabyshev, S. (2017). *An Arctic Indigenous Knowledge System of Landscape, Climate, and Human Interactions. Evenki Reindeer Herders and Hunters*. Fürstenberg/Havel: Kulturstiftung Sibirien. 467 p. ISBN 978-3942883313.
- Lavrillier, A. (2013). Anthropology and applied anthropology in Siberia: Questions and solutions concerning a nomadic school among Evenk reindeer herders. In: *Sustaining indigenous knowledge: Learning tools and community initiatives for preserving endangered languages and local cultural heritage*. Fürstenberg/Havel: Verlag der Kulturstiftung Sibirien. 284 p.
- Lavrillier, A. (2013). Climate change among nomadic and settled Tungus of Siberia: Continuity and changes in economic and ritual relationships with the natural environment. *Polar Record*, 49 (3): 260—271. DOI: 10.1017/S0032247413000284.
- Lecomte, H. (2006). Approches Autochtones Du Chamanisme Sibérien Au Début Du XX<sup>e</sup> Siècle. *Cahiers De Musiques Traditionnelles*, 19: 37—52. (In Fren.).



- Risukhina, O. N. (2019). Fiction literature of North-Eastern China at the beginning of the XXI century. *Asia and Africa today, 1*: 70—74. DOI: 10.31857/S032150750003347-3. (In Russ.).
- Ruan, C. (2019). Review: Reclaiming the forest: the Ewenki reindeer herders of Aoluguya. *Asian Anthropology, 18—1*: 73—74. DOI: 10.1080/1683478X.2018.1455257.
- Sem, T. Yu. (2015). Ideas about wealth in the folklore of the Eastern Evenks. In: *Indigenous small-numbered peoples of the North, Siberia and the Far East: traditions and innovations: materials of the scientific and practical conference*. Khanty-Mansiysk: Maks-print. 102—108. (In Russ.).
- Sem, T. Yu. (2012). *The picture of the Tungusov world: the pantheon (semantics of images and ethno-cultural connections): historical and ethnographic essays*. St. Petersburg: Faculty of Philology of St. Petersburg State University. 626 p. ISBN 978-5-8465-1304-4. (In Russ.).
- Senri Ethnological Reports, 128*. (2015). Available at: <http://hdl.handle.net/10502/5712> (accessed 25.03.2021).
- Shiliang, L., Lin, N., Fan, B. (2021). The Application of Phonetic Acoustic Analysis in Ewenki Traditional Folk Songs. In: *2nd International Conference on Computers, Information Processing and Advanced Education*. New York: Association for Computing Machinery. 529—532.
- The legend of the origin and resettlement of the Evenks: translated from Chinese by Wei Hongbo. *Translator, 13*: 176—179. (In Russ.).
- Ushougui. (2012). *History of the Evenk society*. Beijing: People's Publishing House. 548 p. (In Russ.).
- Varlamova, G. I., Diakonova, M. P. (2019). New data on the folklore of the Evenks of China: stories about the creation of the world. *Ural-Altai studies, 2*: 16—21. (In Russ.).
- Varlamova, G. I., Myreeva, A. N., Sheikin, Yu. I. (2014). *Ritual poetry and songs of the Evenks*. Novosibirsk: Academic Publishing House "Geo". 487 p. ISBN 978-5-906284-69-3. (In Russ.).
- Vaschenko, A., Smith, C. C. (2010). *The Way of Kinship: An Anthology of Native Siberian Literature*. Minneapolis: University of Minnesota Press. 251 p.
- Vitebsky, P., Alekseyev, A. (2015). Siberia. *Annual Review of Anthropology, 44*: 439—455. (In Russ.).
- Voitishek, E. E., Bochkareva, D. S. (2014). Folklore motifs in the works of Chi Zijian (based on the novel "The Right Bank of the Argun River"). *Bulletin of the St. Petersburg University. Oriental and African studies, 4*: 75—83. (In Russ.).
- Voitishek, E. E., Bochkareva, D. S. (2014). The ethnic culture of the Evenks of China (based on the materials of Chi Zijian's novel "The Right Bank of the Argun River"). *Bulletin of the Novosibirsk State University. Series. History, philosophy, 13 (5)*: 297—305. (In Russ.).
- Voronchenko, T. V., Booth, T. M. (2020). "The left Bank, the right bank": the Russian-Evenk dialogue of cultures in the Chinese borderland (based on the material of Chi Zijian's creativity). In: *Russian language in modern China: materials of the VIII International Scientific and Practical Conference*. Chita: ZabGU. 200 p. ISBN 978-5-9293-2679-0. (In Russ.).
- Voronchenko, T. V., Fedorova, E. V. (2020). Novella of Uzheertu "The Fate of the hunter": an ethnic hero at the turning points of the history of the People's Republic of China of the XX century. In: *Russian language in modern China: materi-*



- als of the VIII International Scientific and Practical Conference*. Chita: ZabGU. 200 p. DOI: 10.21209/2227-9245-2021-27-4-73-83. (In Russ).
- Voronchenko, T. V., Potapova, K. R. (2021). “The Tunguska trace”: reception of the literature of the Evenks of Siberia and Northern China of the XVIII—XXI centuries in the light of global strategies of ethnopolitics and geoculture. *Bulletin of the Trans-Baikal State University*, 4 (27): 73—83. DOI: 10.21209/2227-9245-2021-27-4-73-83. (In Russ).
- Voronchenko, T. V. (2021). Evenk segment of trans-Baikal literature in the paradigm of literary education. *Russian literature*, 2: 61—69. (In Russ).
- Wei, Ch. (2012). *About the attitude to life in the novel “The Right Bank of the Argun River”*. Jinan: Publishing House of the Union of Writers of Shandong Province. 106—107. (In Russ).
- Wure’ertu. (2018). Evenki migrations in early times and their relationship with rivers. In: *Etudes mongoles et siberiennes, centrasiatiques et tibetaïnes*, 49. Available at: <http://journals.openedition.org/emscat/3196> (accessed 26.03.2021).
- Xiaofeng, L., Yanjun, L. (2020). Ureltu’s Ewenki narratives and the crisis of minority cultures in China. *Race & Class*, 61 (3): 50—64.
- Zabiyako, A. P., Anikhovsky, S. E., Voronkova, E. A., Zabiyako, A. A., Kobyzov, R. A. (2012). *The Evenks of the Amur region: the deer trail of history and culture*. Blagoveshchensk: Amur State University. 384 p. ISBN 978-5-93493-177-4. (In Russ.).
- Zabiyako, A. A. (2012). Material and spiritual culture of the Evenks in the artistic ethnography of Amur writers. *Philological regionalism*, 1 (7): 12—31. (In Russ.).
- Zabiyako, A. A. (2012). Religious traditions of the Amur Evenks in the artistic ethnography of the Fedoseyev Family. *Religious Studies*, 1: 144—164. (In Russ.).